

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **16**

03/2019

Betriebe mit „Urlaub auf dem Bauernhof“

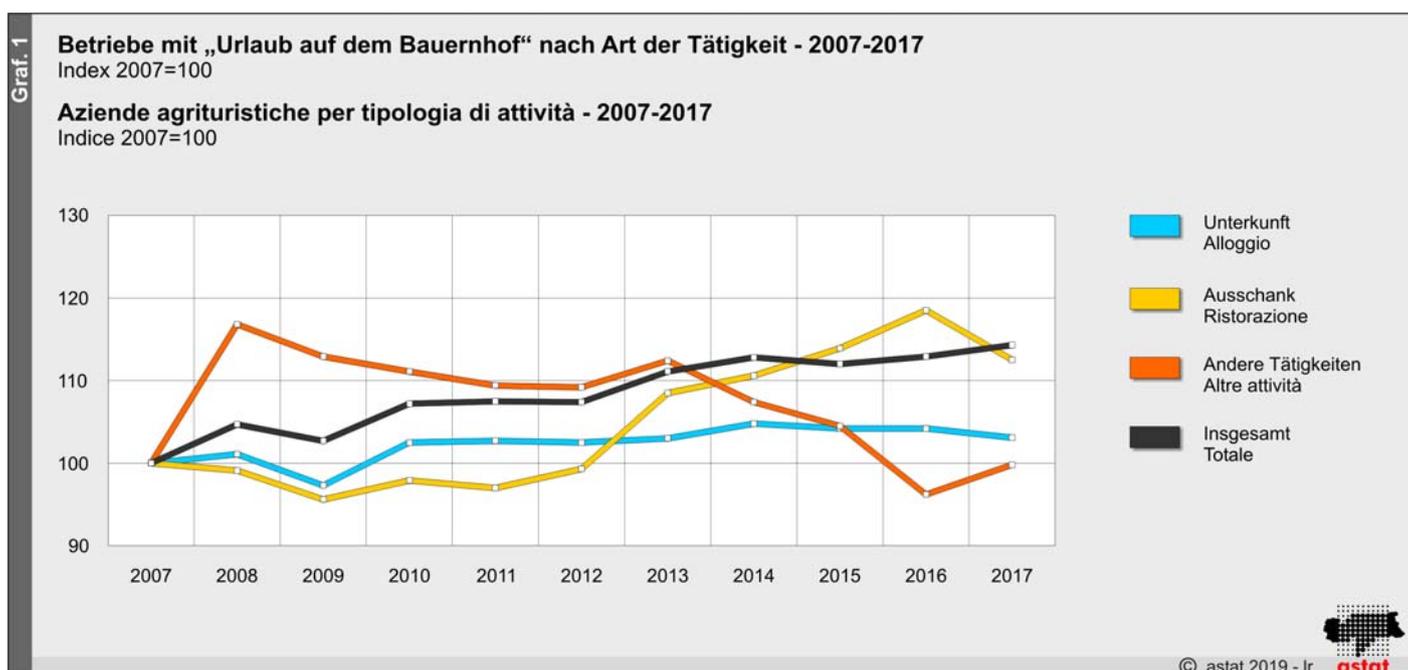
2007-2017

In dieser Mitteilung werden einige Aspekte der Betriebe⁽¹⁾ in Südtirol beleuchtet, die „Urlaub auf dem Bauernhof (UaB)“ anbieten.

Aziende agrituristiche

2007-2017

In questo notiziario vengono analizzati alcuni aspetti delle aziende agrituristiche autorizzate⁽¹⁾ in provincia di Bolzano.



(1) Nicht zur Verfügung stehen die Daten zu den Betrieben, welche zwar die Ermächtigung besitzen, ihre Tätigkeit als „Urlaub auf dem Bauernhof“ aber nicht ausüben.
Non sono disponibili i dati sulle aziende agricole che, pur avendo la necessaria autorizzazione, non esercitano l'attività agrituristiche.

Der „Urlaub auf dem Bauernhof“ besteht in Südtirol schon seit Jahren und ist im Markt fest verankert. Zwischen 2007 und 2017 hält der positive Trend an, der auch von den Indexzahlen (Basis 2007=100) belegt wird. Dabei weist das Jahr 2017 den höchsten Indexwert (114,3) der Betriebe mit „Urlaub auf dem Bauernhof“ auf. In den zehn Jahren von 2007 bis 2017 steigt die Betriebszahl stetig an, abgesehen von geringfügigen Schwankungen. Die Betriebe insgesamt nehmen um 14,3% zu, insbesondere die Betriebe mit Beherbergung um +3,1% und jene mit Ausschank um +12,5%. Die Anzahl der Betriebe mit anderen Tätigkeiten (z.B. Reiten, Wandern, Sport) bleibt dagegen nahezu unverändert.

Il fenomeno dell'agriturismo nella nostra provincia conferma da tempo una presenza consistente e radicata, che vede anche nel decennio 2007-2017 un trend positivo, come evidenzia l'andamento dei numeri indice (base 2007=100), che raggiungono nel 2017 il livello massimo di 114,3 per il numero complessivo di aziende agrituristiche. Dal 2007 al 2017 il numero degli esercizi agrituristiche, salvo leggere oscillazioni, è cresciuto costantemente, registrando un aumento del 14,3% per il numero di aziende, in particolare, un aumento del 3,1% per quelle che offrono alloggio, e un +12,5% per gli agrituristi. Sostanzialmente stabili invece nello stesso arco temporale le aziende con altre attività agrituristiche (p.es. equitazione, sport, escursionismo).

Die Anzahl der Betriebe mit „Urlaub auf dem Bauernhof“ steigt von 2.789 im Jahr 2007 auf 3.187 im Jahr 2017. Betriebe mit Beherbergung nehmen im selben Zeitraum von 2.600 auf 2.680 zu, jene mit Ausschank von 433 auf 487. Die Anzahl der Betriebe mit anderen Tätigkeiten sinkt hingegen von 1.149 auf 1.147. Bis zum Jahr 2015 waren Betriebe mit Verkostung in Südtirol weitaus unbekannt. Im Jahr 2015 werden 211 davon gezählt und 2017 steigen sie auf 227.

In valori assoluti le aziende agrituristiche passano da 2.789 del 2007 a 3.187 del 2017, quelle con alloggio da 2.600 a 2.680, quelle con ristorazione da 433 a 487 e infine quelle con altre attività da 1.149 a 1.147. Il fenomeno delle aziende con degustazione è sconosciuto nella nostra provincia fino al 2015, anno in cui si vede per la prima volta la presenza di aziende con questo tipo di attività che passano pertanto da 211 unità del 2015 a 227 nel 2017.

Tab. 1

Betriebe mit „Urlaub auf dem Bauernhof“ (a) nach Art der Tätigkeit (b) - 2007-2017

Aziende agrituristiche (a) per tipologia di attività (b) - 2007-2017

ART DER TÄTIGKEIT	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	Veränderungen Variazioni 2007/2017		TIPOLOGIA DI ATTIVITÀ	
												N	%		
Unterkunft															Alloggio
Betriebe	2.600	2.629	2.529	2.666	2.670	2.666	2.679	2.724	2.708	2.709	2.680	80	3,1		Aziende
Betten	20.898	21.640	21.238	22.235	22.366	22.341	23.406	23.642	23.691	23.983	23.775	2.877	13,8		Posti letto
Ausschank															Ristorazione
Betriebe	433	429	414	424	420	430	470	479	493	513	487	54	12,5		Aziende
Sitzplätze	5.300	5.240	5.054	4.948	4.871	4.997	5.565	5.495	5.626	5.748	5.457	157	3,0		Posti a sedere
Verkostung															Degustazione
Betriebe	-	-	-	-	-	-	-	-	-	211	219	227	Aziende
Andere Tätigkeiten															Altre attività
Betriebe	1.149	1.342	1.297	1.277	1.257	1.255	1.292	1.234	1.201	1.105	1.147	-2	-0,2		Aziende
<i>davon mit:</i>															<i>di cui con:</i>
- Reiten	109	128	117	115	114	114	108	103	102	91	90	-19	-17,4		- EQUITAZIONE
- Wandern	765	948	873	853	834	832	779	731	707	630	623	-142	-18,6		- ESCURSIONISMO
- Sport	516	641	598	583	570	568	535	504	486	435	427	-89	-17,2		- SPORT
- Verschiedenes	182	149	207	213	219	220	328	322	321	322	377	195	107,1		- VARIE
Betriebe insgesamt	2.789	2.921	2.863	2.990	2.998	2.996	3.098	3.145	3.125	3.150	3.187	398	14,3		Totale aziende

(a) Ein landwirtschaftlicher Betrieb kann die Genehmigung für eine oder mehrere Tätigkeiten haben. Un'azienda agricola può essere autorizzata all'esercizio di una o più tipologie di attività agrituristiche.

(b) Es stehen keine Daten zu landwirtschaftlichen Betrieben zur Verfügung, welche zwar eine Ermächtigung besitzen, ihre Tätigkeit als „Urlaub auf dem Bauernhof“ aber nicht ausüben. Non sono disponibili i dati sulle aziende agricole che, pur avendo la necessaria autorizzazione, non esercitano l'attività agrituristiche.

Auch die Übernachtungen in den Betrieben „Urlaub auf dem Bauernhof“ haben laut „Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben“ zugenommen. Im Jahr 2007 wurden 1,7 Millionen Übernachtungen verbucht, die im Jahr 2017 auf 2,7 Millionen gestiegen sind.

Im Jahr 2017 wurden 96 Ermächtigungen für neue Betriebe ausgestellt, zwei mehr im Vergleich zum Vorjahr. 59 Betriebe haben ihre Tätigkeit als „Urlaub auf dem Bauernhof“ eingestellt: Das sind zehn Auflassungen weniger als im Vorjahr.

Nur 13% der Betriebe (UaB) werden von Frauen geführt

Nur 13,1% der landwirtschaftlichen Betriebe mit Urlaub auf dem Bauernhof werden im Jahr 2017 von Frauen geführt. Das errechnet sich aus dem Anteil von 418 Betrieben mit weiblicher Führung an den 3.187 Betrieben insgesamt. In der Nachbarprovinz Trient ist der Prozentsatz zwar höher (23,5%), aber es gibt weniger Betriebe (109 von insgesamt 464). Auf gesamtstaatlicher Ebene beträgt der Anteil der Betriebe, welche von Frauen geführt werden, 36,2%.

Tab. 2

Betriebe mit „Urlaub auf dem Bauernhof“ nach Geschlecht des Betriebsleiters (a) - 2017

Aziende agrituristiche per genere del conduttore (a) - 2017

	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	% Frauen Femmine	
Südtirol	2.769	418	3.187	13,1	Alto Adige
Trient	355	109	464	23,5	Trentino
Italien	14.923	8.483	23.406	36,2	Italia

(a) Bei Unternehmen oder Körperschaften wird das Geschlecht des Firmenleiters berücksichtigt.
Nel caso di società o ente si considera il sesso del capo azienda.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die Säule des Betriebes „UaB“ ist die Unterkunft

Im Jahr 2017 werden 2.680 Betriebe „Urlaub auf dem Bauernhof“ registriert, welche auch Unterkunft bieten: Diese machen 84,1% der gesamten Betriebe mit Urlaub auf dem Bauernhof aus und verfügen über 23.775 Betten. Somit hat ein Betrieb im Durchschnitt 8,9 Betten. 1.620 dieser Betriebe (60,4%) bieten nur Unterkunft an, 254 (9,5%) haben hingegen auch Ausschank. 866 Betriebe (32,3%) bereichern den Urlaub auf dem Bauernhof mit weiteren Angeboten (Reiten, Wanderungen, Sport, usw.) und 156 (5,8%) verbinden die Unterkunft mit Verkostung.

Anche le presenze dei clienti negli agriturismi, come emerge dall'indagine sul movimento dei clienti negli esercizi ricettivi, confermano la tendenza alla crescita, passando da 1,7 milioni di pernottamenti del 2007 a circa 2,7 milioni del 2017.

Nel 2017 le autorizzazioni per la creazione di nuove aziende agrituristiche sono 96 e le cessazioni di attività sono 59. Rispetto all'anno precedente, aumentano di 2 unità le nuove autorizzazioni, mentre calano di 10 unità le cessazioni.

Solamente il 13% degli agriturismi è condotto da donne

Solamente il 13,1% degli agriturismi sono stati gestiti da donne nel 2017, cioè 418 agriturismi su un totale di 3.187 aziende agrituristiche. Nella vicina provincia di Trento la percentuale più alta (23,5%) si riconduce a un fenomeno dell'agriturismo meno diffuso (109 aziende agrituristiche su 464 aziende totali), mentre a livello nazionale si rileva un buon 36,2% di "aziende in rosa".

L'alloggio è il pilastro dell'agriturismo

Nel 2017 si contano 2.680 aziende agrituristiche autorizzate a fornire servizio di alloggio: esse rappresentano l'84,1% del totale provinciale degli agriturismi e dispongono di 23.775 posti letto, con una media di 8,9 posti letto per azienda. Tra le aziende autorizzate all'alloggio, 1.620 (60,4%) offrono solo ospitalità, 254 (9,5%) abbinano l'alloggio alla ristorazione, 866 (32,3%) arricchiscono l'offerta di alloggio con altre attività (equitazione, escursionismo, sport, ecc.) e 156 (5,8%) associano l'ospitalità con la degustazione.

Bei der Unterbringung werden eine oder mehrere Arten angeboten: Übernachtung, Übernachtung mit Frühstück, Halbpension und Vollpension. In Südtirol wird vorwiegend nur Übernachtung angeboten (1.752 Einheiten, das sind 65,4% aller Betriebe „UaB“), 37,7% der Betriebe bieten neben der Übernachtung auch das Frühstück an und nur 0,5% die Halbpension. Vollpension wird nicht angeboten.

Gli alloggi agrituristici possono offrire uno o più tipi di ospitalità: solo pernottamento, pernottamento e prima colazione, mezza pensione e pensione completa. Nella nostra provincia l'offerta riguarda principalmente il solo pernottamento (1.752 unità, il 65,4% del totale provinciale), il 37,7% offre invece oltre al pernottamento anche la prima colazione, mentre solamente lo 0,5% propone la mezza pensione e nessuna azienda offre la pensione completa.

Tab. 3

Betriebe mit „Urlaub auf dem Bauernhof“ mit Unterkunft nach Art des Angebots und der Verpflegung (a) - 2017

Aziende agrituristiche con alloggio per tipo di servizio e tipo di ospitalità (a) - 2017

	Betriebe Aziende		Betten Posti letto	
	N	%		
Art des Angebots				Tipo di servizio
Nur Unterkunft	1.620	60,4	13.690	Solo alloggio
Unterkunft und Ausschank	254	9,5	2.500	Alloggio e ristorazione
Unterkunft und andere Aktivitäten	866	32,3	8.261	Alloggio e altre attività
Unterkunft und Verkostung	156	5,8	1.549	Alloggio e degustazione
Insgesamt	2.680		23.775	Totale
Art der Verpflegung				Tipo di ospitalità
Nur Übernachtung	1.752	65,4	15.062	Solo pernottamento
Übernachtung mit Frühstück	1.010	37,7	9.341	Pernottamento e prima colazione
Halbpension	13	0,5	122	Mezza pensione
Vollpension	-	-	-	Pensione completa
Insgesamt	2.680		23.775	Totale

(a) Ein landwirtschaftlicher Betrieb mit Unterkunft kann mehrere Arten von Angeboten oder Verpflegung anbieten.
Un'azienda agricola autorizzata all'esercizio dell'alloggio può svolgere uno o più tipi di servizio e uno o più tipi di ospitalità.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Andere Aktivitäten vervollständigen das Angebot

Im Jahr 2017 gibt es 487 Betriebe „UaB“ mit Ermächtigung für Ausschank (-5,1% im Vergleich zum Vorjahr), welche über 5.457 Sitzplätze verfügen. Dies entspricht einem Durchschnitt von 11,2 Sitzplätzen pro Betrieb. Der mittlere Wert auf gesamtstaatlicher Ebene beläuft sich auf 38,7 Plätze. 43,1% der Südtiroler Betriebe mit Ausschank besitzen ausschließlich die Ermächtigung für Ausschank, 52,2% auch für Unterkunft, 22,6% vervollständigen das Angebot mit anderen Tätigkeiten und 10,5% verbinden den Ausschank mit Verkostung.

Unter Verkostung versteht man die Verabreichung von Kostproben landwirtschaftlicher Produkte, ohne diese einer richtigen Mahlzeit gleichzustellen. Die Verkostung ist ein weiteres Angebot des Betriebes und wurde in Südtirol 2015 eingeführt. Im Jahr 2017 gab es 227 Betriebe „UaB“ mit Verkostung, 73,1% dieser Betriebe bieten außerdem noch andere Aktivitäten an.

Le altre attività completano l'offerta agrituristiche

Nel 2017 le aziende agrituristiche autorizzate alla ristorazione sono 487 (-5,1% rispetto al 2016) e dispongono di 5.457 posti a sedere, pari a 11,2 posti a sedere per azienda. La media nazionale dei posti a sedere è invece di 38,7. Il 43,1% degli agrituristi in provincia di Bolzano è autorizzato unicamente alla ristorazione, il 52,2% offre anche servizio di alloggio, il 22,6% completa l'offerta con l'esercizio di altre attività e il 10,5% abbina la ristorazione con la degustazione.

La degustazione, intesa come un assaggio di prodotti alimentari, ma non come un vero e proprio pasto, arricchisce il circuito alloggio e ristorazione e vede la sua prima comparsa in Alto Adige solo nel 2015. Nel 2017 ammontano a 227 le aziende con degustazione e il 73,1% di esse completa la loro offerta con l'esercizio di altre attività.

Betriebe mit „Urlaub auf dem Bauernhof“ (a) nach Art der Aktivität und nach Art des Angebots - 2017**Aziende agrituristiche (a) per tipologia di attività e tipo di servizio - 2017**

	Betriebe Aziende		Sitzplätze oder Gedecke Posti a sedere o coperti	
	N	%		
Ermächtigung für Ausschank / Autorizzate alla ristorazione				
Nur Ausschank	210	43,1	2.334	Sola ristorazione
Ausschank und Unterkunft	254	52,2	2.865	Ristorazione e alloggio
Ausschank und andere Aktivitäten	110	22,6	1.266	Ristorazione e altre attività
Ausschank und Verkostung	51	10,5	575	Ristorazione e degustazione
Insgesamt	487		5.457	Totale
Ermächtigung für Verkostung / Autorizzate alla degustazione				
Nur Verkostung	9	3,4		Sola degustazione
Verkostung und Ausschank	51	22,5		Degustazione e ristorazione
Verkostung und Unterkunft	156	68,7		Degustazione e alloggio
Verkostung und andere Aktivitäten	166	73,1		Degustazione e altre attività
Insgesamt	227			Totale
Ermächtigung für andere Aktivitäten / Autorizzate ad altre attività				
Nur andere Aktivitäten	222	19,4		Solo altre attività
Andere Aktivitäten und Ausschank	110	9,6		Altre attività e ristorazione
Andere Aktivitäten und Unterkunft	866	75,5		Altre attività e alloggio
Andere Aktivitäten und Verkostung	166	14,5		Altre attività e degustazione
Insgesamt	1.147			Totale

(a) Nur Betriebe mit Ermächtigung für Verkostung, für Ausschank und für andere Aktivitäten. Ein Betrieb „UaB“ kann eine oder mehrere Arten davon anbieten. Solo aziende autorizzate alla ristorazione, alla degustazione e alle altre attività. Un'azienda agricola autorizzata può svolgere uno o più tipi di servizio.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die 1.147 Betriebe, welche für andere Tätigkeiten ermächtigt sind, machen 36,0% der Betriebe „UaB“ aus. Der Großteil dieser Betriebe (75,5%) verbindet das Angebot von Unterkünften mit anderen Aktivitäten. Dazu zählen Wanderungen (54,3%), Sport (37,2%), Reiten (7,8%) und Verschiedenes (32,9%).

Le aziende autorizzate all'esercizio di altre attività agrituristiche sono 1.147, pari al 36,0% del totale degli agriturismi. La stragrande maggioranza di queste (il 75,5%) associa le altre attività all'alloggio. Fra le attività autorizzate, il 54,3% è incluso nella voce "escursionismo", il 37,2% nella voce "sport", il 7,8% in "equitazione" e il 32,9% nella voce "varie".

Methodologie und Glossar

„Urlaub auf dem Bauernhof“ bedeutet das Angebot an Gästebeherbergung in einem landwirtschaftlichen Betrieb, welcher über die entsprechende Ermächtigung und die Struktur zur Ausübung dieser Aktivität angepasst hat. In Italien wird diese Tätigkeit mit dem Gesetz vom 20. Februar 2006, Nr. 96, geregelt, in Südtirol vom Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7.

Die ISTAT-Erhebung der landwirtschaftlichen Betriebe „Urlaub auf dem Bauernhof“ ist eine Vollerhebung aus Verwaltungsdaten und wird jährlich mit Stichtag 31. Dezember durchgeführt.

Metodologia e Glossario

L'agriturismo rappresenta l'offerta di ospitalità da parte di un'azienda agricola che ha ottenuto l'apposita autorizzazione e ha adeguato le proprie strutture per svolgere tale attività. In Italia l'attività agrituristiche è regolata dalla legge 20 febbraio 2006, n. 96, in provincia di Bolzano dalla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.

La rilevazione ISTAT delle aziende agrituristiche è un'indagine censuaria, da fonti amministrative e a cadenza annuale, con riferimento al 31 dicembre di ogni anno.

Die Erhebung untersucht die landwirtschaftlichen Betriebe mit einer oder mehreren Tätigkeiten „UaB“ (Unterkunft, Ausschank, Verkostung und anderen Aktivitäten).

Die Erhebungseinheit sind die landwirtschaftlichen Betriebe, welche über eine Ermächtigung zur Tätigkeit „Urlaub auf dem Bauernhof“ verfügen.

Betrieb mit Ermächtigung für Unterkunft: landwirtschaftlicher Betrieb mit Ermächtigung für Gästeunterkunft; kann auch Ausschank, Verkostung und andere Aktivitäten anbieten.

Betrieb mit Ermächtigung für Verkostung: landwirtschaftlicher Betrieb mit Ermächtigung für Verkostung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen; zusätzlich können auch Ausschank, Unterkunft und andere Tätigkeiten angeboten werden.

Betrieb mit Ermächtigung für Ausschank eigener Produkte: landwirtschaftlicher Betrieb mit Ermächtigung für die Verarbeitung von Speisen und Getränken aus eigener Produktion; zusätzlich können auch Unterkunft, Verkostung und andere Aktivitäten angeboten werden.

Betrieb mit Ermächtigung für andere Aktivitäten: landwirtschaftlicher Betrieb mit Ermächtigung für Angebote wie Reiten, Ausflüge, Naturbeobachtungen, Wanderungen, Mountainbike, verschiedene Kurse, sportliche und andere Tätigkeiten.

Betriebsleiter: rechtlich und wirtschaftlich Verantwortlicher des Betriebes; kann eine natürliche Person oder eine öffentliche Körperschaft sein.

Ermächtigte Gedecke: Gesamtanzahl der Mahlzeiten, welche der landwirtschaftliche Betrieb ausgeben darf, unabhängig von der Anzahl an vorhandenen Sitzplätzen.

Ermächtigte Sitzplätze: Gesamtanzahl der Personen, für welche der landwirtschaftliche Betrieb gleichzeitig Mahlzeiten ausgeben darf.

L'indagine riguarda le principali caratteristiche delle autorizzazioni aziendali per l'esercizio di una o più tipologie di attività agrituristica (alloggio, ristorazione, degustazione e altre attività).

L'unità di rilevazione è costituita dall'azienda agricola autorizzata all'attività agrituristica.

Azienda autorizzata all'alloggio: azienda agricola autorizzata ad esercitare l'attività di ospitalità anche in concomitanza allo svolgimento della ristorazione, degustazione e altre attività agrituristiche.

Azienda autorizzata alla degustazione: azienda agricola che svolge attività autorizzata di degustazione o assaggio di prodotti agricoli e agroalimentari, eventualmente anche in concomitanza allo svolgimento della ristorazione, alloggio ed altre attività agrituristiche.

Azienda autorizzata alla ristorazione o agriturismo: azienda agricola autorizzata alla ristorazione o somministrazione di cibi e bevande, eventualmente in concomitanza allo svolgimento di alloggio, degustazione ed altre attività agrituristiche.

Azienda autorizzata alle altre attività agrituristiche: azienda agricola autorizzata all'esercizio di altre attività agrituristiche comprendenti: equitazione, escursioni, osservazioni naturalistiche, trekking, mountain bike, corsi vari, attività sportive e attività varie.

Conduttore: responsabile giuridico ed economico dell'azienda; può essere una persona fisica o un ente pubblico.

Coperti autorizzati: numero complessivo di pasti che l'azienda agrituristica è autorizzata a somministrare, indipendentemente dal numero dei posti a sedere disponibili.

Posti a sedere autorizzati: numero totale di persone per le quali l'azienda agrituristica è autorizzata a somministrare contemporaneamente un pasto.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Francesca Speziani, Tel. 0471 41 84 50.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Francesca Speziani, Tel. 0471 41 84 50.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).